

Battery Pack

取扱説明書 Operating Instructions Mode d'emploi Bedienungsanleitung Manual de instrucciones Istruzioni per l'uso

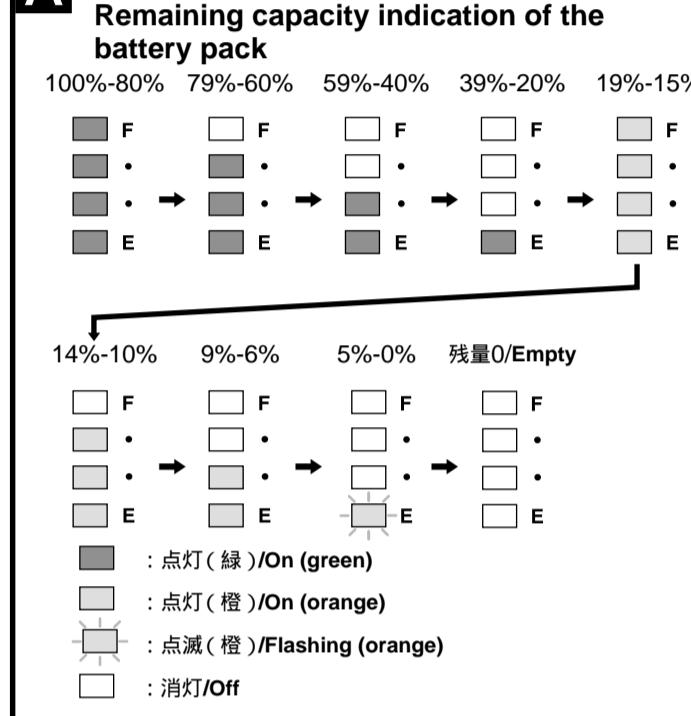
お買い上げいただきありがとうございます。

△警告 電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、人身事故になることがあります。

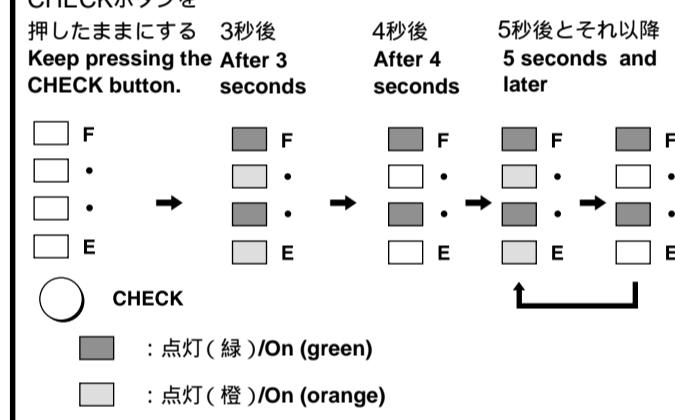
この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いを示してあります。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつも見られるところに必ず保管してください。

BP-GL65/BP-GL95

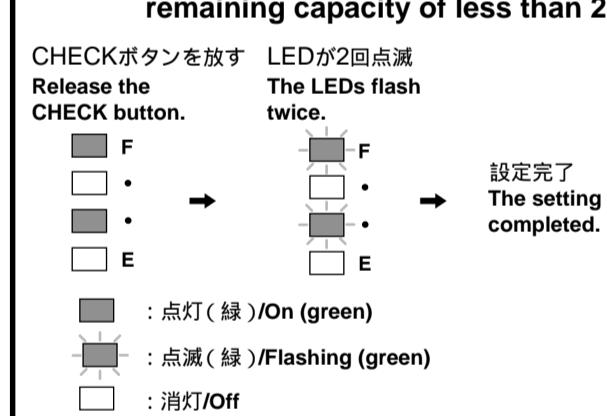
Sony Corporation © 2004 Printed in Japan



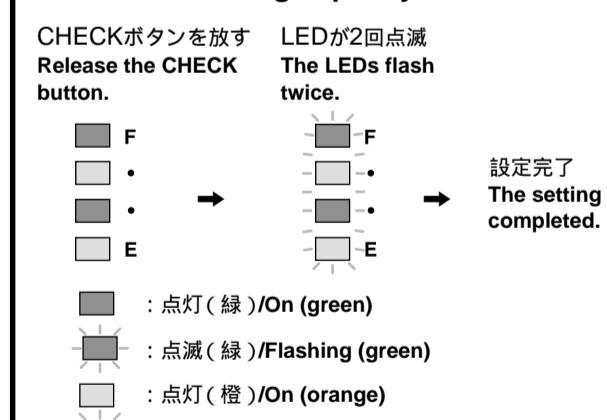
B-a 残量表示を切り換える
To change the remaining capacity indication setting



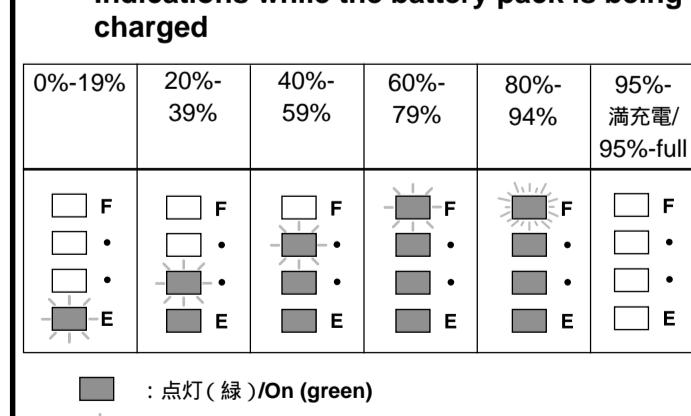
B-b 20%未満の残量表示をしないときは
To turn off the indication for the remaining capacity of less than 20%



B-c 20%未満の残量表示をする設定に戻すには
To resume the indication for the remaining capacity of less than 20%



C 充電中の表示
Indications while the battery pack is being charged



安全のために

警告表示の意味

この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

△危険

この注意事項を守らないと、破裂・発火・発熱により、死亡や大けがになることがあります。

△警告

この注意事項を守らないと、破裂・発熱・液漏れにより、死亡や大けがなどの人身事故になります。

△注意

この注意事項を守らないと、破裂・液漏れにより、けがをしたり周辺の物品に損害を与えることがあります。

注意を促す記号



破裂



高温

・寒い場所ではバッテリーの性能が低下し、使用可能な時間が短くなります。より長い時間ご使用いただくために、次のことをおすすめします。

— バッテリーパックは暖かくしておき、使用直前に機器に取り付ける。

— 専用のバッテリーチャージャーBC-M150を使用し、10 ~ 30 の室温で充電する。

・低温の環境下ではバッテリー内部のインピーダンス(抵抗)が大きくなるため、使用する機器によっては電源が入らないことや使用時間が極端に短くなることがあります。新品のバッテリーパックに比べ、充電回数が多いバッテリーパックに特にこの症状が多く現れます。

・負荷の異常や端子のショートにより過電流が流れた場合、または放電停止電圧まで出力電圧が下がった場合、内部セルの保護のために保護回路が動作し、出力を遮断します。

保護回路が動作した場合、自然復帰はしません。

専用のバッテリーチャージャーで充電を行うと、保護動作が解除されます。使用直後に保護回路が動作した場合は、使用機器の負荷に異常がないか確認してください。

・BP-GL65/GL95は、従来のリチウムイオンバッテリーとは放電カーブ(残容量に対する電圧値)が異なります。そのため、「INFO機能」に対応していない機器でアラーム機能を使いになる時に従来のリチウムイオンバッテリーへの設定のままで使用されますと、バッテリーラームのスタートから終了までが極端に短くなりますので、バッテリーラームの電圧設定の変更をおすすめします。変更の可否および変更方法は、使用する機器のメンテナンスマニュアルをご覧ください。電圧の設定値は下記の数値を参考にし、実機でもご確認ください。ただし、下記の設定値に変更しても、アラームのスタートから終了までの時間はBP-Lシリーズよりも短く、1分~2分になります。

参考値(バッテリーニニアンドアラームの設定値)

DNW-7/9/90シリーズ: 13.0 V
DVW-7XXシリーズ: 13.0 V
DSR-3XX/5XXWSシリーズ: 12.5 V

寿命

バッテリーの寿命は、使用時および保存時の周囲温度や使用頻度によって大きく変わります。

完全に充電したバッテリーパックで使用できる時間が短くなってしまった場合は、バッテリーの寿命が過ぎています。新しいバッテリーパックと交換してください。

使いかた

充電のしかた

バッテリーは自然に放電します。使用直前に充電し直すことをおすすめします。充電のしかたについては、ソニーバッテリーチャージャーBC-M150のオペレーションマニュアルをご覧ください。

・BC-M150のほかに、BC-L50/L100/L120/M50でも充電できます。

・充電時間はBP-GL65で約150分、BP-GL95で約145分です(いずれもBC-M150で充電した場合)

・周囲温度が0 ~ 40 の範囲で充電できますが、バッテリーパックの性能を十分に発揮するためには、10 ~ 30 での充電をおすすめします。

LED表示について

バッテリーパックの残量表示(図A)

工場出荷時の設定では、バッテリーパックの残量は側面の4つのLEDの状態によって左の図Aのように細かく表示されます。

バッテリーパックを装着したカムコーダーなどの電源を入れ、バッテリーパックから電源が流れはじめると、LEDが自動的に点灯して残量を表示します。

残量表示を切り換える(図B-a/b/c)

・20%未満の残量表示をしないときは

CHECKボタンを3秒以上押しました(図B-a)

緑色のLEDが2つ点灯している間にボタンを放すと(図B-b)、その状態でLEDが2回点滅し、設定が完了します。

・20%未満の残量表示をする設定に戻すには

CHECKボタンを3秒以上押しました(図B-a)

LEDが緑色と橙色に点灯している間にボタンを放すと(図B-c)、その状態でLEDが2回点滅し、設定が完了します。

充電中の表示(表C)

充電中は、4個のLEDが左の表Cのように点灯/点滅し、充電の目安を示します。ただし、BC-M150で充電する際には、LEDは点滅しません。

△注意 下記の注意事項を守らないと、破裂・液漏れにより、けがをしたり周辺の物品に損害を与えることがあります。

・投げつけない。
・水や海水につけたり、濡らしたりしない。
・複数の電池を直列に接続して使用しない。

仕様

	BP-GL65	BP-GL95
使用電池		
最大電圧	DC 16.8 V	
公称電圧	DC 14.4 V	
公称容量	65 Wh	95 Wh
使用温度(放電時)	- 20 ~ + 45	
寸法	92 × 41 × 138 mm (幅 / 高さ / 奥行き)	101 × 37 × 169 mm (幅 / 高さ / 奥行き)
質量	約 0.55 kg	約 0.76 kg

概要 / 特長

ソニーバッテリーパックBP-GL65/GL95は、リチウムイオンを使用した充電式電池です。お手持ちの製品がBP-GL65/GL95でご使用になれるかどうかは、その製品のオペレーションマニュアルをご覧ください。

本機の特長は、以下の通りです。

- ・充電の前に使いきたり、放電したりする必要がありません。
- ・小型・軽量・高容量です。
- ・側面のLEDにより、バッテリー残量を細かく表示することができます。
- ・バッテリーチャージャーBC-M150との組み合わせにより、バッテリーパックからさまざまな情報が取り出せる「INFO機能」に対応しています。

使用上のご注意

使用・保管場所

- ・このバッテリーパックを使用できることがオペレーションマニュアルに記されていない製品に、このバッテリーパックを使ったり、他の電源とこのバッテリーパックを併用したりするときは、ご使用の前にお買い上げ店またはセールス担当者にご相談ください。製品の動作に不具合が生じることがあります。
- ・端子は常にきれいにしておいてください。
- ・充電が終わったら後や使用直後は、バッテリーパックが暖かくなることがあります、性能には異常ありません。
- ・60 以上になる所に放置しないでください。
- ・乾燥した涼しいところで保管してください。
- ・長期間保管する場合は、放電させてから保管することをおすすめします。

English

Important Safety Instructions

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding-type plug has two blades and a third grounding prong. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus.
- When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

Overview/Features

The BP-GL65/GL95 Battery Pack uses lithium-ion batteries. Use the BP-GL65/GL95 Battery Pack only with equipment whose Operation Manual recommends its use.

The features of the BP-GL65/GL95 are as follows:

- The battery pack can be recharged before being fully exhausted.
- Small size, light weight, and large capacity
- Remaining charge is finely indicated by the LED status.

When used in conjunction with the BC-M150 Battery Charger, the BP-GL65/GL95 supports "INFO function" which fetches various information from the battery packs.

Caution

On use and storage

Please consult the store where you purchased this battery pack or your sales representative before using the battery pack in a product whose operation manual does not explicitly state that the battery pack can be used, or before using the battery pack in conjunction with another power supply. Inappropriate use of the battery pack may result in unit misoperation.

Never short-circuit the battery pack terminals.*

Keep the battery pack away from fire and intense heat, as it may explode.

Never attempt to open the battery pack.

Never expose the battery pack to rain or moisture.

Avoid mechanical shock.

If the battery pack terminals become soiled, clean them with a soft cloth.

The battery pack may become warm in use or while being charged. This is normal.

Never expose the battery pack to temperatures above 60°C (140°F).

Keep away from children.

A Indication de la capacité restante de la batterie / Restkapazitätsanzeige am Akku / Indicazione di capacità rimanente del blocco batteria / Indicación de capacidad remanente del paquete de batería

100%-80%	79%-60%	59%-40%	39%-20%	19%-15%
				
				
				
				

14%-10% 9%-6% 5%-0% Epuisée/Leer/Sciarco/Vacio

: Allumé (vert)/Ein (Grün)/Acceso (verde)/Encendido (verde)

: Allumé (orange)/Ein (Orange)/Acceso (arancione)/Encendido (naranja)

: Clignotant (orange)/Blinkt (Orange)/Lampeggiante (arancione)/Destella (naranja)

: Eteint/Aus/Spento/Apagado

B-a Modification du réglage de l'indication de la capacité restante / Zum Ändern der Einstellung der Restkapazitätsanzeige / Per cambiare l'impostazione dell'indicazione di capacità rimanente / Para cambiar el ajuste de la indicación de capacidad remanente

Maintenez le bouton CHECK
presso/Halten Sie die CHECK-Taste gedrückt/
Tenere premuto il tasto CHECK/
Mantenga presionado el botón CHECK.

Après 3 secondes/	Après 4 secondes/	Après 5 secondes ou plus/Nach 3 Sekunden/	Nach 4 Sekunden/	und später/Dopo 5 secondi e in seguito/
3 segundos	4 segundos	Después de 5 segundos y después	Después de 5 segundos	Después de 5 segundos y después



: Allumé (vert)/Ein (Grün)/Acceso (verde)/Encendido (verde)

: Allumé (orange)/Ein (Orange)/Acceso (arancione)/Encendido (naranja)

: Clignotant (vert)/Blinkt (Grün)/Lampeggiante (verde)/Destella (verde)

: Eteint/Aus/Spento/Apagado

Désactivation de l'indication de la capacité restante inférieure à 20% / Zum Ausschalten der Anzeige für eine Restkapazität von weniger als 20% / Per spegnere l'indicazione per la capacità rimanente di meno del 20% / Para apagar la indicación de la capacidad remanente de menos del 20%

Relâchez le bouton CHECK/Geben Sie die CHECK-Taste frei/Rilasciare il tasto CHECK/Suelte el botón CHECK.

Les segments de la DEL clignotent deux fois./Der LED Blitz zweimal./I LED lampeggiato due volte./Los LED parpadean dos veces.	Le réglage est terminé./Die Einstellung ist abgeschlossen./L'impostazione è completa./Se completa el ajuste.
---	--

: Allumé (vert)/Ein (Grün)/Acceso (verde)/Encendido (verde)

: Clignotant (vert)/Blinkt (Grün)/Lampeggiante (verde)/Destella (verde)

: Eteint/Aus/Spento/Apagado

B-c Réactivation de l'indication de la capacité restante inférieure à 20% / Zum Wiedereinschalten der Anzeige für eine Restkapazität von weniger als 20% / Per ripristinare l'indicazione per la capacità rimanente di meno del 20% / Para continuar la indicación de la capacidad remanente de menos del 20%

Relâchez le bouton CHECK/Geben Sie die CHECK-Taste frei/Rilasciare il tasto CHECK/Suelte el botón CHECK.

Les segments de la DEL clignotent deux fois./Der LED Blitz zweimal./I LED lampeggiato due volte./Los LED parpadean dos veces.	Le réglage est terminé./Die Einstellung ist abgeschlossen./L'impostazione è completa./Se completa el ajuste.
---	--

: Allumé (vert)/Ein (Grün)/Acceso (verde)/Encendido (verde)

: Clignotant (vert)/Blinkt (Grün)/Lampeggiante (verde)/Destella (verde)

: Allumé (orange)/Ein (Orange)/Acceso (arancione)/Encendido (naranja)

: Clignotant (orange)/Blinkt (Orange)/Lampeggiante (arancione)/Destella (naranja)

: Eteint/Aus/Spento/Apagado

Indications pendant la charge de la batterie / Anzeige während der Akku aufgeladen wird / Indicazioni mentre il blocco batteria è in fase di carica / Indicaciones cuando se está cargando el paquete de batería

0%-19%	20%-39%	40%-59%	60%-79%	80%-94%	95%-Plein/voll/completamente/carcico/completo
					
					
					
					

: Allumé (vert)/Ein (Grün)/Acceso (verde)/Encendido (verde)

: Clignotant (vert)/Blinkt (Grün)/Lampeggiante (verde)/Destella (verde)

: Allumé (orange)/Ein (Orange)/Acceso (arancione)/Encendido (naranja)

: Clignotant (orange)/Blinkt (Orange)/Lampeggiante (arancione)/Destella (naranja)

: Eteint/Aus/Spento/Apagado

Indications pendant la charge de la batterie / Anzeige während der Akku aufgeladen wird / Indicazioni mentre il blocco batteria è in fase di carica / Indicaciones cuando se está cargando el paquete de batería

Les conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Français

Aperçu/Caractéristiques

La batterie rechargeable BP-GL65/GL95 est au lithium ionisé. Utilisez la batterie BP-GL65/GL95 avec les appareils dont le mode d'emploi recommande son utilisation. Les caractéristiques de la batterie BP-GL65/GL95 sont comme suit.

- Vous pouvez recharger la batterie même si elle n'est pas complètement épuisée.
- Batterie de petite dimension et de poids léger mais de grande capacité.
- La capacité restante est indiquée précisément par l'état de la DEL.
- Combinaison au chargeur de batterie BC-M150, la BP-GL65/GL95 assiste la "fonction INFO" qui tire diverses informations des batteries.

Remarques

Emploi et entreposage

Veuillez vous adresser au magasin où vous avez acheté cette batterie, ou à votre revendeur habituel avant d'utiliser la batterie avec un produit dont le mode d'emploi n'indique pas de manière explicite que cette batterie peut être utilisée, ou lorsque vous voulez utiliser la batterie avec une autre source d'alimentation. Une utilisation inadéquate de la batterie peut causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.

Ne court-circuitez jamais les bornes de la batterie.*

Eloignez la batterie du feu et de toute source de chaleur intense car elle pourra exploser.

N'essayez jamais d'ouvrir la batterie.

N'exposez pas la batterie à la pluie ou à l'humidité.

Evitez les chocs mécaniques.

Si les bornes de la batterie sont sales, nettoyez-les avec un chiffon doux.

Il est normal que la batterie chauffe quand elle est utilisée ou rechargeée.

N'exposez jamais la batterie à des températures au-dessus de 60°C (140°F).

Maintenez les enfants à l'écart.

Rangez la batterie dans un endroit sec et bien ventilé.

Si vous ne comptez pas utiliser la batterie pendant longtemps, déchargez-la avant la ranger.

*Les performances et l'autonomie de la batterie peuvent baisser dans un environnement froid. Dans ce cas, procédez comme suit pour augmenter l'autonomie de la batterie.

— Conservez la batterie au chaud et installez-la dans l'appareil juste avant l'utilisation.

— Chargez la batterie seulement avec un chargeur de batterie BC-M150 à température ambiante de 10 à 30°C (